

30 -09- 2002

NR

N°

64888

160/12803

Paritair subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid.

Sous-commission paritaire pour la maroquinerie et l'industrie de la ganterie.

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 september 2002.

Convention collective de travail du 9 septembre 2002.

Collectieve arbeidsovereenkomst tot vaststelling van de bijdragen te storten door de werkgevers ter uitvoering van de artikelen 3, 4 en 5 van de Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 september 2002 tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid en tot vaststelling van zijn statuten.

Convention collective de travail fixant les cotisations à verser par les employeurs en exécution des articles 3, 4 et 5 de la convention collective de travail du 9 septembre 2002 instituant un fonds de sécurité d'existence de la maroquinerie et l'industrie de la ganterie et en fixant ses statuts.

Artikel 1. Deze Collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour la maroquinerie et l'industrie de la ganterie

Art. 2. Vanaf 1 januari 2003 wordt het bedrag van de bijdrage per kwartaal voor alle ondernemingen, met inbegrip van de NV Samsonite te Torhout, vastgesteld op 0,40 % van de brutolonen voor de financiering van het sociaal voordeel.

Art. 2. A partir du 1er janvier 2003 le montant de la cotisation trimestrielle est fixé pour toutes les entreprises, y compris la N.V. Samsonite à Torhout, à 0,40 % des rémunérations brutes pour le financement de l'avantage social.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid. Deze opzegging begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt gestuurd.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour la maroquinerie et l'industrie de la ganterie. Le préavis prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1993 tot vaststelling van de bijdragen te storten door de werkgevers ter uitvoering van de artikelen 3, 4 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april

La présente convention collective de travail remplace la convention de travail du 8 juillet 1993 fixant les cotisations à verser par les employeurs en exécution des articles 3, 4 et 5 de la convention collective de travail du 30 avril 1991 instituant un fonds de sécurité

1991 tot oprichting van een fonds voor  
bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn  
statuten, laatst gewijzigd door de collectieve  
arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001  
(58171/CO/1280300).

d'existence et en fixant ses statuts,  
dernièrement modifiée par la convention  
collective de travail du 21 mai 2001  
(58171/CO/1280300).